



Українська
Католицька Церква
свв. Петра і Павла
Sts. Peter and Paul
Ukrainian Catholic
Church

1490 Markham Road
Scarborough ON M1B 2V9

416-293-4656 (Office)
416-291-7401 (Hall)

stspeterandpaulparish
@rogers.com

Stspeterand paul.com

Rev. Petro Dvirnik, Pastor



Неділя, 27 вересня 2026 – Sunday, September 27, 2026

1. Ми молимося за Україну!
2. Цієї неділі буде **одна Літургія о 10:00 ранку**.
3. Після Літургії не буде кави у домівці. Натомість, запрошуємо всіх до залі на наше **Річне парохіяльне барбекю**. Приведіть своїх дітей – для них будуть розваги та ігри.
4. Під час барбекю, ЛУКЖК продаватиме **вареники** з картоплею і сиром (\$10 за дванадцять) у залі.
5. До 7 жовтня, новостворений єпархіальний Відділ у справах родини та життя просить вірних взяти участь у короткому **опитуванні** щодо душпастирства родини та захисту життя. Це займе не більше 10 хвилин. Посилання на опитування: forms.gle/2GXfdsuznydce4wj8
6. Щорічний **Єпископський бенкет** відбудеться у четвер, 15 жовтня, в Pearson Convention Centre. Квитки можна придбати за адресою ucet.ca/bishop-bryan/bishops-annual-banquet. Дохід призначений на підтримку родин у потребі і новоприбулих, а також на ініціативи Єпархії у сфері захисту родини та життя.

1. We are **praying for Ukraine!**
2. This Sunday there will be **one Liturgy at 10:00 am.**
3. After the Liturgy there will not be coffee in the clubhouse. Instead, we invite everyone to the hall for our **Annual Parish Barbecue**. Bring your children – there will be activities and games for them.
4. During the barbecue, the UCWLC will be selling **varenyky** with potato and cheese (\$10 per dozen) in the hall.
5. Until October 7, the newly established Eparchial Family & Life Office is asking the faithful to participate in a short **survey** on issues related to family and life ministry. This will not take more than 10 minutes. The link to the survey: forms.gle/2GXfdsuznydce4wj8
6. The annual **Bishop's Banquet** will be held on Thursday, October 15, at the Pearson Convention Centre. Tickets are available at ucet.ca/bishop-bryan/bishops-annual-banquet. Proceeds will support needy and newly arrived families, and the family and life initiatives of the Eparchy.



18-та неділя після П'ятдесятниці

Тропар воскресний (глас 1): Хоч запечатали камінь юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,* воскрес Ти, Спасе, на третій день,* даруючи життя світові.* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче:* „Слава воскресінню Твоєму, Христе,* слава царству Твоєму,* слава провидінню Твоєму,* єдиний Чоловіколюбче!“

Слава ... і нині ... Кондак воскресний (глас 1): Воскрес Ти у славі як Бог із гробу* і світ з Собою воскресив,* людське єство Тебе, як Бога, оспівує* і смерть щезла.* Адам же ликує, Владико,* і Єва нині, з узів визволившись, радіє, взиваючи:* „Ти, Христе, Той, Хто всім подає воскресіння“.

Прокімен (глас 1): Милість Твоя, Господи, хай буде над нами,* бо ми надіялись на Тебе. (Псалом 32:22)

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала. (Псалом 32:1)

Апостол: (2 до Коринтян 9:6–11) Браття і сестри, хто скупко сіє, скупко пожне; хто ж щедро сіє, той щедро жатиме. Нехай кожний дає, як дозволяє серце, не з жалю чи примусу: Бог любить того, хто дає радо. А Бог спроможний обсіяти вас усякою благодаттю, щоб ви мали всього завжди вдосталь та щоб вам ще залишилось на всяке добре діло, як написано: „Розсіпав, дав убогим; праведність його триває вічно“. Той, хто дає насіння сіячеві і хліб на поживу, помножить і ваше насіння та зростить плоди вашої справедливості, щоб ви у всьому збагатилися всякою щедротою, яка через нас складає Богові подяку.

Алилуя (глас 1)

Стих: Бог, що дає відплату мені, і покоров народи мені. (Псалом 17:48)

Стих: Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки. (Псалом 17:51)

Євангеліє: (від Луки 5:1–11) Одного разу, коли стояв Ісус біля Генезаретського озера, побачив два човни, що стояли край озера; рибалки вийшли з них і полоскали сіті. Він увійшов в один з човнів, що належав Симонові, і попросив його відплисти трохи від землі, а сам, сівши, з човна почав народ навчати. Коли він перестав говорити, сказав до Симона: „Відчали на глибінь і закиньте ваші сіті на ловитву“. Озався Симон і каже: „Наставнику, всю ніч ми трудились, і нічого не піймали, але на твоє слово закину сіті“. Так вони і зробили, і піймали велику силу риби, і їхні сіті почали рватися. Тоді вони кивнули до своїх товаришів, що були в другім човні, щоб ті прийшли і допомогли їм. Прийшли вони і наповнили обидва човни, аж почали потопати. Побачивши це, Симон Петро припав до стіп Ісуса і каже: „Іди від мене, Господи, бо я грішний чоловік“. Жах бо великий огорнув його й усіх, що були з ним, від ловитви риб, що їх піймали; як також і Якова та Івана, синів Заведея, які були спільниками Симона. Ісус промовив до Симона: „Не бійся! Віднині будеш ловити людей“. І, витягши човна на берег, кинули все, і пішли слідом за ним.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. (Псалом 148:1) Аلیلія (*тричі*).

18th Sunday after Pentecost

Resurrectional tropar (Tone 1): Though the stone was sealed by the Judeans* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Saviour, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life:* “Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of Mankind.”

Glory ... now ... Resurrectional kondak (Tone 1): You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raised the world.* All humanity acclaims You as God,* and death has vanished.* Adam exults, O Master,* and Eve, redeemed from bondage now, cries out for joy:* “You are the One, O Christ, Who offers resurrection to all.”

Prokimen (Tone 1): Let Your mercy, O Lord, be upon us,* as we have hoped in You. (*Psalm 32:22*)

Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (*Psalm 32:1*)

Epistle: (2 *Corinthians 9:6–11*) Brothers and sisters, the one who sows sparingly will also reap sparingly, and the one who sows bountifully will also reap bountifully. Each of you must give as you have made up your mind, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to provide you with every blessing in abundance, so that by always having enough of everything, you may share abundantly in every good work. As it is written, “He scatters abroad, he gives to the poor; his righteousness endures for ever.” He who supplies seed to the sower and bread for food will supply and multiply your seed for sowing and increase the harvest of your righteousness. You will be enriched in every way for your great generosity, which will produce thanksgiving to God through us.

Alleluia (Tone 1)

Verse: God gives me vindication, and has subdued peoples under me. (*Psalm 17:48*)

Verse: Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity for ever. (*Psalm 17:51*)

Gospel: (Luke 5:1–11) Once while Jesus was standing beside the lake of Gennesaret, he saw two boats there at the shore of the lake; the fishermen had gone out of them and were washing their nets. He got into one of the boats, the one belonging to Simon, and asked him to put out a little way from the shore. Then he sat down and taught the crowds from the boat. When he had finished speaking, he said to Simon, “Put out into the deep water and let down your nets for a catch.” Simon answered, “Master, we have worked all night long but have caught nothing. Yet if you say so, I will let down the nets.” When they had done this, they caught so many fish that their nets were beginning to break. So they signalled to their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both boats, so that they began to sink. But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus’ knees, saying, “Go away from me, Lord, for I am a sinful man!” For he and all who were with him were amazed at the catch of fish that they had taken; and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. Then Jesus said to Simon, “Do not be afraid; from now on you will be catching people.” When they had brought their boats to shore, they left everything and followed him.

Communion verse: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (Psalm 148:1) Alleluia (*thrice*).



**FAIRVIEW PHYSIOTHERAPY
AND REHAB CENTRE**

20 Wynford Drive
Suite B3 | Toronto
Tel: 416.441.6117

5 Fairview Mall Drive
Suite 250 | Toronto
Tel: 416.493.6993

fairviewrehabcentre.com

- ACUPUNCTURE ● CHIROPRACTIC
- REGISTERED MASSAGE THERAPY
- OSTEOPATHIC ● PHYSIOTHERAPY

PRODUCTS



Monday – Friday
9am – 7pm

Saturday
9am – 6pm



Albin Skodic
General Manager

18 Romac Dr., Scarborough, ON M1C 5H1
Cell: 416.562.7801 | Hall: 416.291.7401
info@signaturecatering.ca | www.signaturecatering.ca

Roma, Ivanka & Vera



trio
Lira

416 821-1861
romadee@rogers.com



OGDEN
FUNERAL HOMES



4164 Sheppard Avenue East
Scarborough, Ontario M1S 1T3

Tel: 416-293-5211
Fax: 416-298-4064

www.ogdenfuneralhome.com



STS. PETER & PAUL UKRAINIAN SENIORS' RESIDENCE

Український Дім для сеньйорів ім. свв. Петра і Павла

OUR HOME IS YOUR HOME

Independent living and personalized support in a welcoming Ukrainian community.

M

Market-Rent Apartments

Independent apartment living within a supportive seniors' community.

S

Semi-Independent Living

Three meals daily, housekeeping and engaging recreation programs.

D

Dementia Care Living Available

A secure, supportive environment with specialized dementia care.

LIMITED AVAILABILITY - BOOK A PERSONAL TOUR

CALL TODAY

416.291.3900 ext. 233

Scan to learn more or visit our website



221 Milner Avenue, Toronto | www.sppresidence.com